

No. 9719

**JAPAN
and
MALAYSIA**

Agreement (with exchanges of notes). Signed at Kuala Lumpur on 21 September 1967

Authentic text: English.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**JAPON
et
MALAISIE**

Accord (avec échanges de notes). Signé à Kuala Lumpur le 21 septembre 1967

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

AGREEMENT¹ OF 21 SEPTEMBER 1967 BETWEEN JAPAN AND MALAYSIA

The Government of Japan and the Government of Malaysia,
Recognising that a settlement of the questions regarding the unhappy
events in Malaysia during the Second World War will contribute to the
furtherance of friendly relations between Japan and Malaysia, and

Desiring to promote economic co-operation between the two countries,
Have agreed as follows:

Article I

1. Japan shall supply in grants to Malaysia the products of Japan and the services of the Japanese people, the total value of which shall be two thousand nine hundred and forty million and three thousand yen (¥ 2,940,003,000) equivalent at present to the value of twenty five million Malaysian dollars (M\$ 25,000,000).

2. The supply of such products and services shall be made over a period of three years from the date of the coming into force of the present Agreement or such longer period as may be subsequently agreed upon by the two Governments.

3. The products and services referred to in paragraphs 1 and 2 above shall be utilised for the construction of two new ocean-going cargo boats in the first instance, and for such other projects as may be agreed upon by the two Governments.

4. The two Governments shall conclude all necessary arrangements for the implementation of the provisions of the present Article.

Article II

The Government of Malaysia agrees that all questions arising out of the unhappy events during the Second World War which may affect the existing good relations between the two countries are hereby fully and finally settled.

¹ Came into force on 7 May 1968, the date of the exchange of notes indicating its approval by each Government in accordance with its constitutional procedure, in accordance with article III.

Article III

The present Agreement shall come into force upon the date of exchange of Notes indicating its approval by each Government in accordance with its constitutional procedure.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate, in the English language at Kuala Lumpur, this twenty-first day of September, one thousand nine hundred and sixty seven.

For the Government
of Japan:

Taisaku KOJIMA

For the Government
of Malaysia:

Tunku Abdul Rahman PUTRA

EXCHANGES OF NOTES

I *a*

(*Japanese Note*)

21st September, 1967

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement of 21st September, 1967, between Japan and Malaysia signed today. The Government of Japan proposes that under Article I, paragraph 4 of the Agreement the two Governments agree as follows:

I

The two Governments shall fix through consultation the schedule of the construction of two new ocean-going cargo boats and other projects mentioned in Article I, paragraph 3 of the Agreement (hereinafter referred to as the "Schedule").

The Schedule shall specify the products and services to be supplied by Japan each year.

II

The supply of the products of Japan and services of the Japanese people shall be carried out in such manner as not to impose additional foreign exchange burden upon Japan.